



**Sammanträdestid:** Tisdagen 24.08.2010, kl. 18.40 – 22.04  
Sammanträdet ajournerades för mat 19.20 – 19.55

**Sammanträdesplats:** Aspegrens trädgård

**Beslutande:**

- Björkell, Ulrika
- Enell, Jan-Erik
- Björklund, Ritva
- Bränn, Håkan
- Klemets, Mikaela
- Kulla, Torsten
- Mattjus, Sofia
- Nybacka, Sofia
- Portin, Mårten, t.o.m 21.45, § 52

ordf.  
viceordf.

**Ersättare:**

- Schütten, Maria
- Sundqvist, Björn
- Eklöv, Manfrid
- Lund, Jörgen
- Axell, Ann-Sofi
- Kass-Anttila, Pia
- Sundqvist, Gunilla
- Björknäs-Flinck, Anita
- Forsén, Mika

**Övriga närvarande**

- Lillqvist, Ole kst. representant
- Sandberg, Henrik kst. ordförande
- Sandås, Mikael kommundirektör
- Lund, Solveig BC (bibliotekschef), sekreterare
- Svenfelt, Monica MIR (medborgarinstitutets rektor), t.o.m. 22.00, § 54
- Backlund, Mari-Louise US (ungdomssekreterare), t.o.m. 22.00, § 54
- Berger, Gunhild KS (vik. kultursekreterare), föredragande

**Paragrafer****47 - 56****Underskrifter**

Ulrika Björkell  
ordförande

Solveig Lund  
sekreterare

**Protokolljustering** Pedersöre 30.08.2010

**Protokollet framlagt**

Jan-Erik Enell Sofia Nybacka  
Protokollet har varit framlagt till påseende i kommunbiblioteket i Ben-  
näs 07.09.2010, intygar

Solveig Lund, bibliotekschef



**§ 47 Sammanträdets öppnande**

Kulturnämndens ordförande öppnade sammanträdet, hälsade medlemmarna välkomna samt konstaterade att sammanträdet var lagligt sammankallat och beslutfört.

\_\_\_\_\_

**§ 48 Val av två protokollsjusterare**

Till protokollsjusterare valdes Jan-Erik Enell och Sofia Nybacka.

\_\_\_\_\_

**§ 49 Godkännande av föredragningslistan samt komplettering med eventuella övriga ärenden**

Medborgarinstitutets rektor anmälde ett tilläggsärende:

Föredragningslistan godkändes med ovannämnda förändringar.

\_\_\_\_\_

**§ 50 Anmälningssärenden****Medborgarinstitutets rektor:**

Kursplaneringen inför hösten är avslutad och programhäftena delades ut fredagen den 20.8. till alla hushåll i Pedersöre.

Kurser insatta i programmet under planeringsperioden, efter kulturnämndens senaste möte:

Hur renovera ett gammalt hus billigt?, Släng inte Maten! Matlagning för herrar – alternativ julmat, Kurs för flyktingvänner.

Inom ramen för Norra Ligan-projektet Pick-Tur (Kulturfondsprojekt) visade MI i samarbete med Finlandssvenskt Filmcentrum filmen Farsan i Forsby Danspaviljong söndagen den 15.8. Inträdet var gratis och filmföreläsningen lockade en publik på 145 personer.

Musiklägret POP UND ROCK BEFORE SKOLSTART hölls i Kållby skola 10-13.8.2010 med 11 deltagare. Ledare på lägret var Kenneth Ågren och Peter Svanström. Det ordnades i samarbete med kulturbyrå och ungdomsbyrå.

MIR deltog den 10 augusti i Norra Ligans rektorsmöte i Jakobstad. I samband med rektorsmötet hölls pressinformation om Norra Ligans samarbetsprojekt Pick-Tur och om Teaterkonstundervisningen som nu startar i instituten i Nykarleby, Jakobstad, Pedersöre och Kronoby.

**Ungdomssekreteraren:**

Barnlägret samlade 53 barn. Vädret var fint och vi var ute hela dagarna. Barnen stortrivdes med strand aktiviteter och god mat. Ledarna var duktiga.

Dansprojektet har haft många danskurser i juni och juli för barn och ungdomar.

Ungdomssekreteraren deltog i hantverkarmarknad och marknadsförde kommunens och föreningarnas sommar evenemang. Fint väder och stor publikuppslutning.

Ungdomsbyrå har tillsammans med Falken ordnat 2 stavhoppsläger i juli och augusti.

Dansivalveckan lockade ut både yngre och äldre till dansbanorna. Ungdomskvällen lockade 1.300 personer till Klacken och det blev en succékväll. Ytterse hade dans samma kväll och dit samlades 300 pers. Spelmansdansen i Esse samlade 100 pers. Danskurskvällen samlade 40 personer. Allt från lillkillen och mamman som dansa break och till tonåringar som bugga och mogna damer som dansa Zumba. En härlig blandning människor som släppte loss till medryckande musik och inspirerande dragare.



P-ung festivalen 13.8 lockade ca 250 personer till Forsby för att höra på ungdomsband.

Dansfabriken avslutas 31.8.2010. US återgår till PG 1 september.

**Bibliotekschefen:**

Undervisningsministeriet beviljar årligen de allmänna biblioteken inköpsstöd för kvalitetslitteratur med liten upplaga. Anslaget uppgår för Pedersöres del i år till 3 180 e. Inköpsstödet kan användas för inköp av verk som upptas i de förteckningar över skön- och facklitteratur som uppgörs för ändamålet.

Biblioteket sålde avskrivna böcker för 464,50 e på Hantverkarmarknaden.

Enkäten riktad till den finska befolkningen har avslutats. Vik. Biblioteksfunktionär Pamela Eklund har gjort en sammanställning av svaren, se bilaga.

Vinterns öppettider i bilaga.

Purmo bibliotek har av kommunstyrelsen beviljats 2000 e från Ture Strandéns kvarlåtenskap för fåtöljer och soffbord.

**Vik. Kultursekreteraren:**

ExPEdition KUL, årets barnläger 7-9 juni, lockade 26 barn i åldern 7 – 12 år. På programmet fanns både konst, dans och pyssel. Lägre avslutades med dansuppvisning och vernissage för deltagarnas föräldrar och syskon. Dansläraren Ida Holmlunds kurser finansierades av projektet Dansfabriken. Övriga ledare var Matilda Enegren och Anton Back vilka ledde kurserna i konst. US och Vik KS skötte de praktiska arrangemangen.

Den traditionella tvåspråkiga sommarfesten ordnades 16 juni vid Stinasholma i Purmo. Evenemanget lockade ett 40-tal till det natursköna kvarnstället. Programmet bestod av sång och musik av Tammerstarat, en finskspråkig ensemble från Tammerfors och Taikuri Lööperi med den talande dockan Santeri. Under lavadansen sjöng Pirkko Niko-Parttimaa från Edsevö. Finska arbetsgruppens medlemmar skötte traktering och biljettförsäljning.

Under Hantverkarmarknaden i Bennäs 30.6 ordnade kulturbyrån en liten ”Antikrunda” med sakkunnige Ulla Lehtinen. Antikrundan var populär bland marknadsbesökarna.

Kulturbyrån ordnade tillsammans med Purmo församling en barockkonsert den 22.7 i Purmo kyrka. Ensemblen Tallinn Baroque från Estland framförde högklassig musik. Publiken uppgick till ca 50 personer.



Finska arbetsgruppen ordnade för andra året i följd ett gästspel av en finsk teatergrupp vid Åliden i Purmo den 27.7. I år uppförde Härmänkylän nuorisoseura lustspelet Oi-keeta ihmisiä. Pjäsen sågs av ca 140 personer. IF Standard skötte trakteringen.

Vik. KS uppvaktade Jakobstadsnejdens guider r.f. med en blomsterhyllning vid deras 40-års jubileum 10.8.

Vik. KS uppvaktade Bennäs byråd/Bennäs by med anledning av att Bennäs blev utsedd till årets by 2010. Uppvaktningen skedde vid festligheter i Anderssénsalen 22.8.

**Vik. Kultursekreterarens förslag:**

Antecknas för kännedom.

**Beslut:**

Enligt förslag.

\_\_\_\_\_



## § 51 Anhållan om förhöjning av kommunstyrelsens understöd för arbetslösas kursavgifter

Kommunstyrelsen har sedan lång tid tillbaka ett beslut om att bevilja ett understöd för arbetslösas deltagande i MI-kurser. Understödet är begränsat till 17 € per kurs och gäller för två kurser per år per arbetslös. Sedan euron infördes på 2001 har beloppet varit detsamma, medan kursavgifterna har höjts s.g.s varje år. De belopp som över-skjutit 17 €kurs har deltagarna fått faktura på. En faktureringspraxis har dock varit att inte fakturera lägre avgifter än 3 €, varför medborgarinstitutet i de fallen stått för mellanskillnaden.

De senaste åren har dock så många avgifter överstigit 17 € att det vore orsak att höja understödet till en högre summa, för att skulle gälla åtminstone alla "normala" kursers avgifter. Redan en höjning till 20 € skulle täcka åtminstone språkkursernas avgifter, medan en höjning till 25 € även skulle täcka herrarnas motionsgymnastikkurser och cirkelträningskurser (alltså gymnastikkurser som pågår i 90 minuter). Vill man att avgiften skall täcka även datakurserna så bör understödet höjas till 28 €kurs. En del hantverkarkurser och vissa specialkurser är dock ännu dyrare, men avsikten är knappast att understödet skall täcka alla kursavgifter.

Kommunstyrelsen stod under år 2009 för 1.169,50 € av arbetslösas kursavgifter, vilket innebar en förhöjning från år 2008, då beloppet var 709 €. Förhöjningen berodde främst på större antal arbetslösa. Under vårterminen 2010 uppgår kommunstyrelsens andel av de arbetslösas kursavgifter till 580 €. Antalet arbetslösa har inte fortsatt att öka under år 2010 i någon högre grad, varför en förhöjning av understödet/kurs knappast skulle förorsaka någon avsevärd förhöjning av de slutliga kostnaderna, men det skulle bespara kansliet en hel del arbete, då man kunde undvika många mycket små fakturor.

(Beredning: medborgarinstitutets rektor)

### **Vik. Kultursekreterarens förslag:**

Att kulturnämnden riktar en anhållan till kommunstyrelsen att den måtte höja sitt understöd för arbetslösas kursavgifter till 25 € per kurs, för högst två kurser per år och person.

### **Beslut:**

Enligt förslag.

\_\_\_\_\_



## § 52 Subventionering av EOS-tidning

Nykterhetsförbundet Hälsa & Trafik ger ut barntidningen EOS. Tidningen distribueras via skolorna till de elever i åk 1-6 som önskar prenumerera på den. EOS-tidningen utkommer 8 ggr under skolåret och innehåller bl.a frågespalter och information om rusmedel. Tidningen uppmuntrar till motion och sund livsföring.

Priset för en grupp prenumeration via skolan kostar 23 € per prenumeration.

Nykterhetsförbundet har skickat en förfrågan till kommunen om vi kan subventionera tidningen för kommunens elever.

Ungdomsbyrån har subventionerat tidningen under tidigare skolår.

(Beredning: ungdomssekreteraren)

### **Vik. kultursekreterarens förslag:**

Tidningen subventioneras med 3 € prenumeration till elever i åk 1-6 i kommunens skolor.

### **Beslut:**

Enligt förslag.

\_\_\_\_\_

**§ 53 Tyngdpunktsområden i budgetarbetet 2011**

Kommunstyrelsen godkände anvisningarna för uppgörande av budget för år 2011 och ekonomiplan för 2012-2013 vid sitt möte 16.8. Budgetramarna fastställs av Kommunfullmäktige 26.8.

Kulturnämndens medlemmar diskuterar mål för perioden 2011-2013 vid mötet 24.8.

Nämnden behandlar budgeten vid nästa möte 28 september.

Målen som kulturnämnden har fastställt i ekonomiplanen för 2010-2012 i bilaga.

**Vik. Kultursekreterares förslag:**

Kulturnämnden diskuterar tyngdpunktsområden och utvecklingsförslag inför 2011. Tjänstemännen beaktar riktlinjerna i uppgörande av budget och verksamhetsförslag.

Bibliotekets tema för 2010 har varit service för den finskspråkiga befolkningen. Tidigare har nämnden haft ett gemensamt tema för alla sektorerna. Nämnden tar ställning till behovet av ett nytt gemensamt tema och ger eventuellt förslag till tema för år 2011.

**Beslut:**

Nämnden diskuterade tyngdpunktsområden utgående från nugällande plan.

Nämnden beslöt att det gemensamma temat för nästa år är kulturell mångfald, och att biblioteket fortsätter med sitt tema för i år: service för den finskspråkiga befolkningen. Förslag till tema för kommande år är barn och ungdom.

\_\_\_\_\_



**§ 54 Bildningsforums presskonferens angående utredning om fria bildningsarbetets framtid i Svenskfinland**

Bildningsforum bjuder in tjänstemän och förtroendevalda till presskonferensen angående Kjell Herberts utredning om de utmaningar det fria bildningsarbetet i Svenskfinland står inför. Presskonferensen hålls i Helsingfors den 26.8 kl. 10.30 i Helsingfors Arbis.

Ett liknande informationstillfälle kommer troligen att ordnas i Österbotten senare i höst.

(Beredning: medborgarinstitutets rektor)

**Vik. Kultursekreterarens förslag:**

Antecknas för kännedom.

**Beslut:**

Enligt förslag.

\_\_\_\_\_

**§ 55 Arvoden till finska arbetsgruppens medlemmar**

Vid tillställningar som Kulturnämndens finska arbetsgrupp ordnar är medlemmarna oftast i arbete bland annat med traktering, städning och biljettförsäljning. I sommar har arbetsgruppen ordnat både sommarfest och en teaterföreställning där det fodrats en diger arbetsinsats. Det saknas principbeslut i nämnden för ersättning av dylikt arbete.

**Vik. kultureksekreterarens förslag:**

Finska arbetsgruppens medlemmar ersätts på samma sätt som kommunens valnämnd och valkommission. Till ordförande och medlem i finska arbetsgruppen erläggs arvode enligt följande:

till ordförande	12,50 €timme
till ledamot	10,50 €timme

**Beslut:**

Enligt förslag, beslutet gäller från sammanträdets datum.

Ritva Björklund anmälde jäv och deltog inte i ärendets behandling.

\_\_\_\_\_



## § 56 Anvisning för begäran om omprövning och besvärshanvisning

### Besvärshandling

#### Vad förbudet grundar sig på

Eftersom nedan nämnda beslut endast gäller beredning eller verkställighet, kan enligt 91 § kommunallagen begäran om omprövning inte framställas eller kommunalbesvär anföras över beslutet.

Paragrafer 47 -51, 53, 55

Besvär kan inte anföras över nedan nämnda beslut, eftersom en skriftlig begäran om omprövning enligt 89 § 1 mom. kommunallagen kan framställas över beslutet:

Paragrafer 52, 54

Enligt 3 § 1 mom. FörvBesvL/annan lagstiftning kan besvär inte anföras över nedan nämnda beslut. Paragrafer och grunden för besvärshandling

### Anvisningar om hur man begär omprövning

#### Myndighet till vilken omprövningsbegäran kan framställas samt tid för begäran om omprövning

Den som är missnöjd med nedan nämnda beslut kan framställa en skriftlig omprövningsbegäran. Omprövning av beslutet kan yrkas hos:

Kulturnämnden i Pedersöre, Skrufvilagatan 2, 68910 BENNÄS

Paragrafer 52, 54

Begäran skall framställas inom 30 dagar från delfåendet av beslutet.

#### Omprövningsbegärens innehåll

Av omprövningsbegäran skall framgå begäran och vad den grundar sig på. Omprövningsbegäran skall undertecknas av den som framställer den.

#### Beslut som gäller upphandling

I beslut som gäller upphandling kan den som ärendet gäller även göra en skriftlig framställan till:

Marknadsdomstolen, PB 118, 00131 HELSINGFORS

Paragraf:

Framställan bör inlämnas inom 14 dagar från det att parten fått del av beslutet.

**Besvärсанvisning****Besvärsmyndighet  
och besvärstid**

I nedan nämnda beslut kan ändring sökas skriftligt genom besvär. Ändring i ett beslut med anledning av en omprövningsbegäran kan sökas genom kommunalbesvär endast av den som framställt begäran. Om beslutet har ändrats med anledning av omprövningsbegäran, kan ändring i beslutet sökas genom kommunalbesvär också av den som är part eller av en kommunmedlem.

Besvärsmyndighet: Vasa förvaltningsdomstol, PB 204, 65101 VASA

Kommunalbesvär, paragrafer	Besvärstid 30 dagar
----------------------------	------------------------

Förvaltningsbesvär, paragrafer	Besvärstid dagar
--------------------------------	---------------------

Annan besvärsmyndighet adress och postadress	Paragrafer	Besvärstid dagar dagar dagar
---	------------	---------------------------------------

Besvärstiden börjar från delfäendet beslutet.

**Besvärsskrift**

I besvärsskriften skall uppges

- ändringssökandens namn, yrke, boningsort och postadress
- vilket beslut som överklagas
- motiveringarna till att beslutet bör ändras

Besvärsskriften skall undertecknas av ändringssökanden själv eller av den som författat skriften. Om endast den som författat besvärsskriften undertecknar den, skall också hans yrke, boningsort och postadress anges.

Till besvärsskriften skall fogas det beslut som överklagas, i original eller som officiellt bestyrkt kopia och intyg om den dag från vilken besvärstiden skall räknas.

**Inlämnande av  
besvärshandlingarna**

Besvärshandlingarna skall lämnas till besvärsmyndigheten före besvärstidens utgång. Besvärshandlingarna kan även sändas med post eller genom bud, men i så fall på avsändarens eget ansvar. Handlingarna skall lämnas till posten i så god tid att de kommer fram innan besvärstiden går ut.

Besvärshandlingarna kan/skall lämnas till:

Paragrafer

**Tilläggsuppgifter**

Detaljerad anvisning för rättelseyrkande/besvärсанvisning fogas till protokollsutdraget.